



## **LAPORAN SKRIPSI**

# **APLIKASI “IJAWA” KAMUS INDONESIA JAWA BERBASIS ANDROID MOBILE**

Laporan ini disusun guna memenuhi salah satu syarat untuk  
Menyelesaikan program studi Sistem Informasi S-1 pada Fakultas Teknik  
Universitas Muria Kudus

### **Disusun Oleh:**

**Nama : Arief Windhiarto**

**NIM : 2008.53.014**

**Program Studi : Sistem Informasi**

**Fakultas : Teknik**

---

---

**UNIVERSITAS MURIA KUDUS**

**2012**

## HALAMAN PERSETUJUAN

Nama : Arief Windhiarto  
NIM : 2008.53.014  
Bidang Studi : Sistem Informasi S-1  
Judul Skripsi : Aplikasi IJawa Kamus Indonesia Jawa Berbasis  
Android *Mobile*  
Pembimbing I : Yudie Irawan, M.Kom  
Pembimbing II : Anteng Widodo, S.T., M.Kom  
Dilaksanakan : Semester gasal tahun 2011/2012

Kudus, 1 Juli 2012

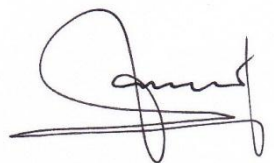
Yang Mengusulkan

Arief Windhiarto

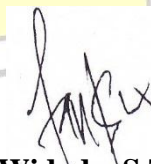
Menyetujui :

Pembimbing I

Pembimbing II



**Yudie Irawan, M.Kom**



**Anteng Widodo, S.T., M.Kom**

## HALAMAN PENGESAHAN

Nama : Arief Windhiarto  
NIM : 2008.53.014  
Bidang Studi : Sistem Informasi S-1  
Judul Skripsi : Aplikasi IJawa Kamus Indonesia Jawa Berbasis  
Android *Mobile*.  
Pembimbing I : Yudie Irawan, M.Kom  
Pembimbing II : Anteng Widodo, S.T, M.Kom

Telah diujikan pada ujian sarjana, pada tanggal 5 September 2012  
dan dinyatakan LULUS

Kudus, 5 September 2012

Penguji Utama



**Eko Darmanto, S.Kom, M.Cs**

Penguji I



**Supriyono, S.Kom, M.Kom**


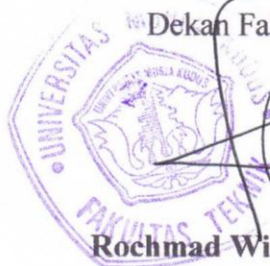
Penguji II



**Diana Laily Fithri, S.Kom**

Mengetahui

Dekan Fakultas Teknik

**Rochmad Winarso, S.T., M.T.**

## SURAT PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS

Yang bertanda tangan di bawah ini, saya :

NIM : 200853014  
Nama : Arief Windhiarto  
Program Studi : Sistem Informasi  
Jenjang : Strata Satu (S1)  
Jenis Karya : Skripsi

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, dengan ini menyetujui untuk memberikan izin kepada pihak Program Studi Sistem Informasi Fakultas Teknik Universitas Muria Kudus Hak Bebas Royalti (Non-exclusive Royalti FreeRigth) atas karya ilmiah yang berjudul : “APLIKASI IJAWA KAMUS INDONESIA JAWA BERBASIS ANDROID *MOBILE*”

Dengan **Hak Bebas Royalti Non-Exclusive** ini pihak Universitas Muria Kudus berhak menyimpan, mengalih-media atau *bentuk*-kan, pengelolaannya dalam pangkalan data ( *database* ), untuk kepentingan akademis tanpa perlu meminta izin dari saya.

Saya bersedia untuk menanggung secara pribadi, tanpa melibatkan pihak Universitas Muria Kudus, segala bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran Hak Cipta dalam karya ilmiah saya ini.

Demikian pernyataan ini dibuat dengan sebenarnya.

Kudus, 25 September 2012

Yang menyatakan



Arief Windhiarto

## MOTTO DAN PERSEMBAHAN

### MOTTO

وَأَنْ لَّيْسَ لِلْإِنْسَانِ إِلَّا مَا سَعَى \* وَأَنَّ سَعْيَهُ سَوْفَ يُرَىٰ

“ Bahwa, manusia tidak akan memperoleh bagian, kecuali apa-apa yang telah dikerjakannya untuk dirinya. Bahwa, hasil usahanya itu pasti akan diperlihatkan kepadanya. “ (Q.S. An Najm ayat 39-40)

### PERSEMBAHAN

1. Untuk kedua Orang Tua saya, yang telah memberi segalanya hingga saya bisa seperti ini.
2. Keluarga yang memberi motivasi besar dalam membantu menyelesaikan laporan skripsi.
3. Bapak dan Ibu Dosen yang telah membimbing saya selama 4 tahun belakang beserta staf – stafnya.
4. Teman dan sahabat yang membantu saya dalam segala hal.



## RINGKASAN

Perkembangan zaman yang semakin *modern* sekarang ini memberikan dampak positif dan negatif di segala aspek kehidupan masyarakat. Termasuk dalam hal berbahasa pada masyarakat Jawa. Banyak keluarga dan kalangan muda dalam masyarakat Jawa yang tidak lagi menggunakan Bahasa Jawa sebagai bahasa mereka sehari-hari. Untuk alasan kepraktisan atau mengikuti gaya, mereka hampir melupakan bahasa Jawa.

Sebagai wujud kepedulian untuk melestarikan bahasa Jawa yang memiliki nilai-nilai luhur, memberikan sebuah gagasan untuk membuat suatu aplikasi yang dapat menerjemahkan kata Indonesia kedalam kata Jawa berbasis Android *mobile*, sehingga mendapatkan hasil terjemahan kata yang baik sesuai dengan ejaan kata yang ada.

Dari hasil penelitian yang telah dilakukan dapat diketahui bahwa penerjemah kata Indonesia ke Jawa, kesalahan yang sering terjadi dalam proses penerjemahan disebabkan kurangnya kosakata yang ada di dalam *database* sistem. Sehingga kata tidak dapat diterjemahkan atau hasil terjemahan tidak sesuai seperti yang diharapkan. Untuk pengembangan lebih lanjut penambahan kosakata dalam *database* sistem juga perlu dilakukan agar program dapat dipergunakan secara maksimal.

Kata Kunci : Android, Kamus, Jawa, Bahasa Indonesia, Bahasa Jawa, *Mobile*.

## KATA PENGANTAR

Dengan memanjatkan puji syukur kehadiran Tuhan Yang Maha Esa atas segala rahmat dan karunianya sehingga pada akhirnya penulis dapat menyelesaikan Laporan Skripsi yang berjudul “Aplikasi IJawa Kamus Indonesia Jawa Berbasis Android *Mobile*”.

Penyusunan Laporan Skripsi ini merupakan salah satu syarat untuk menyelesaikan program studi Sistem Informasi S-1 pada Fakultas Teknik Universitas Muria Kudus. Penulis menyadari bahwa di dalam penyusunan laporan ini masih banyak kekurangan, walaupun demikian penulis berusaha menyelesaikannya sebaik mungkin.

Atas tersusunnya Laporan Skripsi ini, penulis mengucapkan terima kasih yang sebesar besarnya kepada :

1. Prof. Dr. Sarjadi, Sp.PA selaku Rektor Universitas Muria Kudus.
2. Bapak Rochmad Winarso, S.T, M.T selaku Dekan Fakultas Teknik Universitas Muria Kudus.
3. Bapak Arif Setiawan, S.Kom, M.Cs selaku Ketua Program Studi Sistem Informasi Universitas Muria Kudus.
4. Ibu Nanik Susanti S.Kom selaku Koordinator Skripsi yang telah banyak membantu penulis selama melaksanakan Penyusunan Laporan Skripsi.
5. Bapak Yudie Irawan, M.Kom selaku Pembimbing I yang telah membimbing dalam Penyusunan Laporan Skripsi.
6. Bapak Anteng Widodo, S.T, M.Kom selaku Pembimbing II yang telah membimbing dalam Penyusunan Laporan Skripsi.
7. Kedua orang tua dan keluarga yang sangat Penulis cintai, yang telah memberi dukungan secara material maupun spiritual.
8. Teman-teman di Fakultas Teknik Prodi Sistem Informasi angkatan 2008, terutama teman-teman dari kelas E yang saya cintai dan banggakan, dan semua pihak yang telah membantu hingga terselesaikannya laporan ini.

Demikian Skripsi ini disusun, namun Penulis menyadari bahwa dalam penyusunan laporan ini sangat jauh dari kesempurnaan. Namun Penulis berharap skripsi ini dapat bermanfaat bagi semua pihak.

Kudus, Juli 2012

Penulis





## DAFTAR ISI

HALAMAN JUDUL.....	i
HALAMAN PERSETUJUAN .....	ii
HALAMAN PENGESAHAN .....	iii
SURAT PERNYATAAN PUBLIKASI .....	iv
MOTTO DAN PERSEMBAHAN .....	v
RINGKASAN.....	vi
KATA PENGANTAR .....	vii
DAFTAR ISI .....	viii
DAFTAR GAMBAR.....	xii
DAFTAR TABEL.....	xv
DAFTAR LAMPIRAN.....	xvi
<b>BAB I : PENDAHULUAN</b>	
1.1. Latar Belakang Masalah .....	1
1.2. Perumusan Masalah .....	2
1.3. Batasan Masalah .....	2
1.4. Tujuan Skripsi.....	2
1.5. Manfaat Skripsi .....	2
1.6. Tinjauan Pustaka .....	3
1.7. Metodologi Penelitian .....	4
1.7.1. Metode Pengumpulan Data .....	5
1.7.2. Metode Pengembangan Sistem .....	5
1.8. Relevansi.....	6
1.9. Sistematika Penulisan.....	7
<b>BAB II : LANDASAN TEORI</b>	
2.1 Sistem .....	8
2.2. Informasi .....	8
2.3. Sistem Informasi .....	8
2.4. Aplikasi .....	8
2.5. Aplikasi <i>Mobile</i> .....	9

2.6. Sistem Operasi <i>Mobile</i> .....	9
2.7. Kamus .....	9
2.7.1. Jenis Kamus.....	10
2.7.1.1. Kamus Berdasar Pengguna Bahasa.....	10
2.7.1.2. Kamus Berdasar Isi Bahasa.....	11
2.7.1.3. Kamus Istimewa .....	11
2.8. Bahasa Indonesia .....	12
2.9. Bahasa Jawa .....	13
2.10. Android .....	14
2.10.1. Sejarah Android .....	14
2.10.2. Definisi Android.....	15
2.10.3. Fitur Android .....	15
2.10.4. Arsitektur Android .....	17
2.10.5. Komponen Aplikasi Android .....	20
2.10.6. Tipe Aplikasi Android .....	23
2.10.7. Siklus Hidup Android.....	24
2.10.8. Kelebihan Android .....	24
2.11. Database .....	25
2.11.1. SQLite .....	26
2.12. Referensi Internasional .....	26
2.13. Bagan Alir Diagram .....	27
2.13. Permodelan Objek .....	28
2.14. Permodelan Proses .....	29
2.15. UML .....	29
2.15.1. Tujuan UML .....	29
2.15.2. Desain Grafis UML .....	30

### BAB III : ANALISA DAN PERANCANGAN

3.1. Analisa Sistem.....	34
3.2. Analisa Kebutuhan Sistem .....	34
3.2.1 Analisa Kebutuhan Pengguna .....	34
3.2.2 Analisa Kebutuhan Perangkat Keras.....	34

3.2.3 Analisa Kebutuhan Perangkat Lunak .....	35
3.3. Perancangan Sistem.....	36
3.3.1 Perancangan Aplikasi.....	36
3.3.2 Analisa Aktor Sistem .....	37
3.4. Analisa Sistem Lama.....	38
3.5. Perancangan Pemodelan Sistem.....	39
3.5.1 <i>Use Case Diagram</i> .....	39
3.5.2 <i>Analisa Class</i> .....	44
3.5.3 <i>Class Diagram</i> .....	46
3.5.4 <i>Sequence Diagram</i> .....	46
3.5.5 <i>Activity Diagram</i> .....	59
3.5.6 <i>Statechart Diagram</i> .....	53
3.5. Perancangan Basis Data .....	55
3.6. Perancangan <i>Output</i> .....	57
3.6.1 Perancangan Tampilan Utama .....	57
3.6.2 Perancangan Tampilan Indonesia Jawa .....	58
3.6.3 Perancangan Tampilan Jawa Indonesia .....	59
3.6.4 Perancangan Tampilan Cara Penggunaan .....	59
3.6.5 Perancangan Tampilan Submenu About Me .....	60
3.6.6 Perancangan Tampilan Submenu Dedikasi .....	60
3.6.7 Perancangan Tampilan Submenu Keluar .....	61
<b>BAB IV : IMPLEMENTASI SISTEM</b>	
4.1. Identifikasi Sistem .....	62
4.1.1 Identifikasi Kebutuhan <i>Hardware</i> .....	62
4.1.2 Identifikasi Kebutuhan <i>Brainware</i> .....	62
4.2. Pengembangan Program.....	62
4.2.1 Pembuatan <i>Layout</i> .....	62
4.2.2 <i>Simulator</i> Android dan Penulisan Bahasa Program .....	64
4.3. Implementasi.....	64
4.3.1 Tampilan Utama Menu IJawa .....	64
4.3.2 Tampilan Terjemah Indonesia Jawa .....	66

4.3.3 Tampilan Terjemah Jawa Indonesia.....	68
4.3.4 Tampilan Fitur Toast.....	70
4.3.5 Tampilan Cara Penggunaan .....	72
4.3.6 Tampilan Fitur <i>About Me</i> .....	74
4.3.7 Tampilan Submenu IJawa .....	76
4.4. Penyatuan <i>Source Code</i> Aplikasi .....	77
4.5. Analisa dan Pengujian Program .....	78
4.5.1 Lingkungan Uji Coba .....	78
4.5.2 Pengujian Aplikasi IJawa pada <i>Simulator</i> .....	78
4.5.3 Pengujian Aplikasi IJawa pada <i>Smartphone</i> .....	85
4.5.3.1 Pengujian Pada GT-S5570.....	85
4.5.3.2 Pengujian Pada GT-S6102 .....	91
4.5.4 Hasil Penelitian .....	97
4.5.4.1 Kelebihan IJawa .....	97
4.5.4.2 Kelemahan IJawa .....	97
4.5.5 Analisa Aplikasi .....	98
4.5.6 Metode Pengembangan Data .....	98
4.5.7 Kriteria Variabel .....	98
4.5.8 Penetapan Responden .....	98
4.5.9 Penilaian Aplikasi .....	98
4.5.10 Format Kuesioner .....	99
4.5.11 Hasil Kuesioner .....	99
BAB V : PENUTUP	
5.1. Kesimpulan .....	100
5.2. Saran .....	100
DAFTAR PUSTAKA	



## DAFTAR GAMBAR

Gambar 2.1	: Simbol Android .....	14
Gambar 2.2	: Grafik Lingkaran Penggunaan Platform Android .....	15
Gambar 2.3	: Arsitektur Android .....	17
Gambar 2.4	: Alur Sistem <i>Database</i> .....	26
Gambar 3.1	: <i>Flowchart</i> Terjemah Kata pada Kamus .....	38
Gambar 3.2	: <i>Use Case</i> Diagram Aplikasi Kamus IJawa .....	40
Gambar 3.3	: <i>Class User</i> .....	44
Gambar 3.4	: <i>Class</i> Indonesia Jawa .....	44
Gambar 3.5	: <i>Class</i> Jawa Indonesia .....	45
Gambar 3.6	: <i>Class</i> Cara Penggunaan .....	45
Gambar 3.7	: <i>Class About Me</i> .....	45
Gambar 3.8	: <i>Class</i> Dedikasi .....	45
Gambar 3.9	: Hubungan Antar <i>Class</i> Diagram .....	46
Gambar 3.10	: <i>Sequence</i> Diagram Terjemah Indonesia Jawa .....	46
Gambar 3.11	: <i>Sequence</i> Diagram Terjemah Jawa Indonesia .....	47
Gambar 3.12	: <i>Sequence</i> Diagram Cara Penggunaan .....	47
Gambar 3.13	: <i>Sequence</i> Diagram Submenu <i>About Me</i> .....	48
Gambar 3.14	: <i>Sequence</i> Diagram Submenu Dedikasi .....	48
Gambar 3.15	: <i>Activity</i> Diagram Terjemah Indonesia Jawa .....	49
Gambar 3.16	: <i>Activity</i> Diagram Terjemah Jawa Indonesia .....	50
Gambar 3.17	: <i>Activity</i> Diagram Tentang IJawa .....	51
Gambar 3.18	: <i>Activity</i> Diagram Pilih Submenu <i>About Me</i> .....	51
Gambar 3.19	: <i>Activity</i> Diagram Pilih Submenu Dedikasi .....	52
Gambar 3.20	: <i>Statechart</i> Diagram Terjemah Indonesia Jawa .....	53
Gambar 3.21	: <i>Statechart</i> Diagram Terjemah Jawa Indonesia .....	53
Gambar 3.22	: <i>Statechart</i> Diagram Pilih Menu Cara Penggunaan .....	54
Gambar 3.23	: <i>Statechart</i> Diagram Pilih Submenu <i>About Me</i> .....	54
Gambar 3.24	: <i>Statechart</i> Diagram Pilih Submenu Dedikasi .....	54



Gambar 3.25 : Desain Tampilan Menu Utama IJawa .....	57
Gambar 3.26 : Desain Tampilan Submenu IJawa .....	58
Gambar 3.27 : Desain Tampilan Indonesia Jawa .....	58
Gambar 3.28 : Desain Tampilan Jawa Indonesia .....	59
Gambar 3.29 : Desain Tampilan Cara Penggunaan .....	59
Gambar 3.30 : Desain Tampilan Submenu <i>About Me</i> .....	60
Gambar 3.31 : Desain Tampilan Submenu Dedikasi .....	60
Gambar 3.32 : Desain Tampilan Submenu Keluar .....	61
Gambar 4.1 : Tampilan Pembuatan <i>Layout</i> Menggunakan Eclipse .....	63
Gambar 4.2 : Tampilan Simulator Android .....	63
Gambar 4.3 : Area Penulisan <i>Script</i> Menu Utama pada <i>ijawa_utama.xml</i> .....	64
Gambar 4.4 : Tampilan Layout Menu Utama IJawa ( <i>portrait</i> ) .....	65
Gambar 4.5 : Tampilan Layout Menu Utama IJawa ( <i>landscape</i> ) .....	65
Gambar 4.6 : Area Penulisan <i>Script</i> Terjemah Indonesia Jawa .....	66
Gambar 4.7 : Tampilan Fitur Terjemah Indonesia Jawa ( <i>portrait</i> ) .....	67
Gambar 4.8 : Tampilan Fitur Terjemah Indonesia Jawa ( <i>landscape</i> ) .....	67
Gambar 4.9 : Tampilan Fitur Terjemah Jawa Indonesia .....	68
Gambar 4.10 : Tampilan Fitur Terjemah Jawa Indonesia ( <i>portrait</i> ) .....	69
Gambar 4.11 : Tampilan Fitur Terjemah Jawa Indonesia ( <i>landscape</i> ) .....	69
Gambar 4.12 : Tampilan Area Penulisan <i>Script</i> toast pada Eclipse .....	70
Gambar 4.13 : Tampilan Fitur Toast pada <i>Simulator</i> Android .....	71
Gambar 4.14 : Tampilan Penulisan <i>Script</i> pada <i>tentang.xml</i> .....	72
Gambar 4.15 : Tampilan Layout Fitur Cara Penggunaan .....	73
Gambar 4.16 : Tampilan Penulisan <i>Script</i> <i>aboutdialog</i> Saya .....	74
Gambar 4.17 : Tampilan Fitur <i>About Me</i> pada Simulator Android .....	75
Gambar 4.18 : Tampilan Submenu Aplikasi IJawa pada <i>Simulator</i> Android .....	76
Gambar 4.19 : Proses awal <i>export</i> IJawa pada Eclipse Indigo .....	77
Gambar 4.20 : Berkas hasil <i>export</i> aplikasi IJawa .....	77
Gambar 4.21 : Tampilan Menu Utama IJawa .....	78
Gambar 4.22 : Tampilan Toast Proses Terjemah Gagal .....	79
Gambar 4.23 : Tampilan Proses Terjemah Berhasil dan Ditampilkan .....	80

Gambar 4.24 : Tampilan <i>Layout</i> Cara Penggunaan berhasil dipanggil .....	81
Gambar 4.25 : Tampilan AboutDialog <i>About Me</i> berhasil dipanggil .....	82
Gambar 4.26 : Tampilan AboutDialog Dedikasi berhasil dipanggil .....	83
Gambar 4.27 : Tampilan AlertDialog Keluar berhasil dipanggil .....	84
Gambar 4.28 : <i>Smartphone</i> Android GT-S5570 Gingerbread 2.3.4 .....	85
Gambar 4.29 : Instalasi IJawa pada GT-S5570 .....	86
Gambar 4.30 : Proses Instalasi IJawa pada GT-S5570 .....	86
Gambar 4.31 : Tampilan Utama IJawa pada GT-S5570 .....	87
Gambar 4.32 : Tampilan Toast IJawa pada GT-S5570 .....	87
Gambar 4.33 : Tampilan IJawa berhasil terjemah pada GT-S5570 .....	88
Gambar 4.34 : Tampilan Tentang IJawa berhasil tampil pada GT-S557096	88
Gambar 4.35 : Tampilan Submenu berhasil tampil pada GT-S5570 .....	89
Gambar 4.36 : Tampilan AboutDialog Saya berhasil tampil pada GT-S5570	90
Gambar 4.37 : Tampilan AboutDialog Dedikasi berhasil di GT-S557090...	90
Gambar 4.38 : Tampilan AlertDialog Keluar berhasil di GT-S557090 .....	90
Gambar 4.39 : <i>Smartphone</i> Android GT-S6102 Gingerbread 2.3.6 .....	91
Gambar 4.40 : Instalasi IJawa pada GT-S6102 .....	91
Gambar 4.41 : Proses Instalasi IJawa pada GT-S6102 .....	92
Gambar 4.42 : Tampilan Utama IJawa pada GT-S6102 .....	92
Gambar 4.43 : Tampilan Toast berhasil ditampilkan pada GT-S6102 .....	93
Gambar 4.44 : Tampilan IJawa berhasil Terjemah pada GT-S6102 .....	93
Gambar 4.45 : Tampilan Cara Penggunaan berhasil tampil pada GT-S6102..	94
Gambar 4.46 : Tampilan Submenu IJawa berhasil tampil pada GT-S6102 ..	94
Gambar 4.47 : Tampilan AboutDialog <i>About Me</i> berhasil tampil di GT-S610295	
Gambar 4.48 : Tampilan AboutDialog Dedikasi berhasil tampil di GT-S610295	
Gambar 4.49 : Tampilan AlertDialog Keluar berhasil tampil di GT-S6102...	96

## DAFTAR TABEL

Tabel 2.1	: Simbol Bagan Alir Dokumen .....	27
Tabel 2.2	: <i>Use Case Diagram</i> .....	30
Tabel 2.3	: <i>Class Diagram</i> .....	31
Tabel 2.4	: <i>Sequence Diagram</i> .....	32
Tabel 2.5	: <i>Activity Diagram</i> .....	32
Tabel 2.6	: <i>Statechart Diagram</i> .....	33
Tabel 3.1	: Proses Bisnis Aplikasi Kamus IJawa Indonesia – Jawa.....	40
Tabel 3.2	: <i>Use Case</i> Indonesia – Jawa.....	42
Tabel 3.3	: <i>Use Case</i> Jawa – Indonesia.....	42
Tabel 3.4	: <i>Use Case</i> Tentang IJawa .....	42
Tabel 3.5	: <i>Use Case</i> Saya .....	43
Tabel 3.6	: <i>Use Case</i> Dedikasi.....	43
Tabel 3.7	: Data Indonesia Jawa.....	55
Tabel 3.8	: Data Jawa Indonesia.....	56

## **LAMPIRAN**

Lampiran 1 : Lembar Konsultasi Skripsi

Lampiran 2 : Lembar Kuesioner Program

Lampiran 3 : Lembar Hasil Analisa Kuesioner Program

Lampiran 4 : Lembar Foto Demo Program

Lampiran 5 : Lembar Biografi Penulis

